



## Dekret

## Decreto

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

24189/2021

R8.3 Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens – Ufficio sviluppo della cooperazione

## Betreff:

Covid19 – Außerordentlicher Mietbeitrag im  
Sinne des Landesgesetzes vom 8. Jänner  
1993, Nr. 1 in geltender Fassung Euro  
4.500,00

## Oggetto:

Covid19 – Contributo straordinario al  
canone di locazione ai sensi della legge  
provinciale 8 gennaio 1993, n.1 e s.m.  
Euro 4.500,00

Die Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens:

hat in das Landesgesetz vom 8. Jänner 1993, Nr. 1 in geltender Fassung „Maßnahmen des Landes zur Förderung des Genossenschaftswesens“ eingesehen,

hat in die Kriterien für die Gewährung der Begünstigungen zur Förderung des Genossenschaftswesens im Sinne des obgenannten Landesgesetzes, vom 8. Jänner 1993, Nr. 1, in geltender Fassung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 12. Juli 2016, Nr. 778 eingesehen

hat in den Beschluss der Landesregierung Nr. 567 vom 29.06.2021, der die Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 8. Jänner 1993, Nr. 1 „Maßnahmen des Landes zur Förderung des Genossenschaftswesens“ geändert hat;

hat in den Beschluss der Landesregierung Nr. 984 vom 26.11.2019 eingesehen, der die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen laut Landesgesetz vom 8. Jänner 1993, Nr. 1, in geltender Fassung den jeweiligen Amtsdirektoren und -direktorinnen überträgt,

hat die Entscheidung der Europäischen Kommission C(2020) 3482 vom 21.05.2020, mit der der Rahmen für staatlichen Antikrisen Beihilfe SA.57021 genehmigt wurde zur Kenntnis genommen. Die Regelung wurde mit Mitteilung der Kommission C(2021)564 bis 31.12.2021 verlängert und es ist zweckmäßig, diese Verlängerung zu berücksichtigen;

hat die Beitragsansuchen eingereicht im Sinne des obgenannten Landesgesetzes vom 8. Jänner 1993, Nr. 1 in geltender Fassung, von Seiten der Genossenschaften, die in der beiliegenden "SAP" Anlage, welche

La Direttrice dell'Ufficio Sviluppo della cooperazione:

vista la legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1 e successive modifiche "Interventi provinciali per lo sviluppo dell'economia cooperativa",

visti i criteri per la concessione delle agevolazioni per lo sviluppo dell'economia cooperativa ai sensi della sopra citata legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1, e successive modifiche, approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 12 luglio 2016, n. 778,

vista la delibera della Giunta provinciale n. 567 del 29.06.2021, che ha modificato i criteri di attuazione della legge provinciale 8 gennaio 1993, n.1 "Interventi provinciali per lo sviluppo dell'economia cooperativa";

vista la delibera della Giunta provinciale n. 984 del 26.11.2019, che ha delegato ai direttori e direttrici d'ufficio l'assunzione dei provvedimenti per l'integrale attuazione della legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1 e successive modifiche,

vista la decisione della Commissione Europea C(2020) 3482 del 21.05.2020 con cui è stato approvato il regime quadro per gli aiuti anticrisi SA.57021. Tale regime è stato da ultimo prorogato fino al 31.12.2021 con Comunicazione della Commissione C(2021)564 del 28.01.2021 e si ritiene opportuno di tenere conto di tale proroga;

viste le domande di contributo presentate ai sensi della citata legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1, e successive modifiche, da parte delle cooperative, nominate nell'allegato SAP che forma parte integrante del presente

wesentlichen Bestandteil des Dekretes bildet, aufgelistet sind, zur Kenntnis genommen,

nimmt zur Kenntnis, dass aus der vom Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens durchgeführten Überprüfungen der obgenannten Gesuche Folgendes hervorgeht:

- die eingereichten Projekte sind vollständig, kommen den Voraussetzungen laut Landesgesetz vom 8. Januar 1993, Nr. 1, in geltender Fassung nach und sind folglich durch die Maßnahmen des obgenannten Landesgesetzes finanzierbar,
- die subjektiven Voraussetzungen zur Gewährung der vom Landesgesetz vorgesehenen Begünstigungen sind vorhanden (Artikel 3 der mit Beschluss der Landesregierung 12. Juli 2016, Nr. 778 genehmigten Kriterien),

Aus „SAP“ Anlage, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, gehen für die angeführten Genossenschaften die Beiträge auf die zugelassene Kostensumme hervor, dabei beträgt der Gesamtbeitrag 4.500,00 Euro und die zugelassenen Gesamtausgaben 9.000,00 Euro,

die vorhandene Verfügbarkeit auf Kapitel U14011.1570 (Sozialgenossenschaften – Siope A) des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2021 festgestellt,

hat in das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 eingesehen, das die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften verfügt und insbesondere in den Artikel 56, der die Zweckbindung der Ausgaben regelt.

decreto,

preso atto che dalle istruttorie delle suddette domande di contributo effettuate dall'Ufficio provinciale per lo sviluppo della cooperazione emerge quanto segue:

- i progetti presentati sono completi, rispondenti alle fattispecie previste dalla legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1 e successive modifiche, quindi, incentivabili attraverso gli strumenti dalla stessa previsti,
- sussistono i requisiti soggettivi richiesti per accedere alle agevolazioni previste dalla legge provinciale in materia (articolo 3 dei criteri approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 12 luglio 2016, n. 778),

preso atto che dall'allegato “SAP”, che forma parte integrante del presente decreto, risultano i contributi sulla spesa ammessa specificata per i nominativi indicati; il contributo complessivo è calcolato in euro 4.500,00 e la spesa totale ammessa in euro 9.000,00,

accertata la disponibilità sul capitolo U14011.1570 (società cooperative sociali – Siope A) del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2021,

visto il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, che dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 che disciplina gli impegni di spesa.

## **und verfügt**

- 1) den unter „SAP“ Anlage, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, angeführten Genossenschaften, für die zugelassene Kostensumme, die angeführten Beiträge zu gewähren, und zwar für einen Gesamtbeitrag von Euro 4.500,00,
- 2) die Beiträge laut Punkt 1 unter Anwendung des mit Entscheidung der europäischen Kommission C(2020) 3482 vom 02.05.2020 genehmigten Rahmens für die staatlichen Antikrisen Beihilfe SA.57021 im Sinne der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.03.2020 C(2020) 1863 „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfe zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, in geltender Fassung, zu gewähren,
- 3) die erfolgte Eingabe der Informationen in das Nationale Register für Beihilfen (RNA) und die erfolgte Konsultation desselben für die Beiträge laut Punkt 1 zu bestätigen,
- 4) die angeführten Beiträge, gegen der Rechnungslegung mit allen tatsächlichen Mietkosten, direkt an den in der „SAP“ Anlage, wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes, angeführten Begünstigten auszuzahlen,
- 5) die Ausgabe von 4.500,00Euro auf das Kapitel U14011.1570 (Sozialgenossenschaften – Siope A) des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen 2021 – 2023, für das Finanzjahr 2021 zweckzubinden,

## **decreta**

- 1) di concedere i contributi indicati sulla spesa ammessa per i nominativi elencati all'allegato „SAP“, parte integrante del presente decreto, per un importo complessivo di euro 4.500,00,
- 2) di concedere i contributi di cui al punto 1 ai sensi della decisione della Commissione Europea C(2020) 3482 del 02.05.2020 con cui è stato approvato il regime quadro per gli aiuti anticrisi SA.57021 in applicazione della Comunicazione della Commissione europea del 19.03.2020 C(2020) 1863 “Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del CODIV-19”, e successive modifiche,
- 3) di confermare l'avenuto inserimento delle informazioni nel Registro nazionale aiuti (RNA) e l'avenuta interrogazione dello stesso per i contributi di cui al punto 1,
- 4) di liquidare i suddetti contributi direttamente dietro presentazione della rendicontazione riguardante le spese per affitto effettivamente sostenute, ai beneficiari indicati nell'allegato “SAP” parte integrante del presente decreto,
- 5) di impegnare la spesa complessiva di euro 4.500,00 sul capitolo U14011.1570 (società cooperative sociali – Siope A) del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021- 2023, anno finanziario 2021,

gegen dieses Dekret kann innerhalb sechzig Tagen ab Kenntnisnahme desselben bei dem Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingereicht werden.

pz/MP

DIE DIREKTORIN DES AMTES FÜR DIE  
ENTWICKLUNG DES  
GENOSSENSCHAFTSWESENS

avverso il presente decreto è ammesso ricorso presso il Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano entro sessanta giorni dalla data di presa di conoscenza.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO SVILUPPO  
DELLA COOPERAZIONE

dott.ssa Manuela Paulmichl

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210024189

|                                               |                                       |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage |                                       |              |                                                        | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme            |                      |                                            |                        | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt                                       |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
| LP 08.01.1993, n. 1<br>LG 08.01.1993, Nr. 1   |                                       |              |                                                        | DGP n. 778 del 12 luglio 2016<br>BLR vom 12. Juli 2016 Nr. 778 |                      |                                            |                        | R8.3 Ufficio Sviluppo della cooperazione<br>R8.3 Amt für die Entw. des Genoss.wes. |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Pos                                           | Capitolo<br>Kapitel                   |              | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant                         | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.                                      | Part.IVA<br>MwStr.Nr | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage                                            |          | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|                                               | CdR<br>FSt                            | Eser<br>Jahr | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz                               |                      |                                            | Stato<br>pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg.                                                        | %        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Nota - Note                           |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 001                                           | U14011.1570                           | 423298       | 03010520215                                            | 03010520215                                                    | 1086-30.09.21        | A                                          | 9.000,00               |                                                                                    | 4.500,00 | 0,00                                           |                                                  | 0,00                                          |                       |
|                                               | R8                                    | 2021         | E-BOOZ SOCIETA COOPERATIVA SOCIALE                     | VIA SIEMENS 23 - BOLZANO                                       |                      |                                            |                        | 9.000,00                                                                           | 50,00    |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | CONTRIBUTO AFFITTO / MIETBEITRAG;     |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | 9.000,00 50,00 4.500,00;COR 7126280   |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Totale attuale - Gesamtbetrag:                |                                       |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          | 4.500,00                                       |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |              |                                                        |                                                                |                      |                                            |                        |                                                                                    |          |                                                |                                                  |                                               |                       |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

|                                           |
|-------------------------------------------|
| € 4.500,00 - Kap./Cap. U14011.1570 / 2021 |
|-------------------------------------------|

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Die Amtsdirektorin  
La Direttrice d'Ufficio

PAULMICHL MANUELA

02/12/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

09/12/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Manuela Paulmichl*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/12/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma